

**Zeitschrift:** Bulletin de la Société suisse de Numismatique  
**Herausgeber:** Société Suisse de Numismatique  
**Band:** 9 (1890)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Les médailles du tir fédéral de Frauenfeld  
**Autor:** Mayor, Jaques  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-171425>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

CONCOURS | MUSICAL | GENÈVE 1890. Variante avec une lyre à la place de l'inscription, etc.

4° Ruban en soie rouge et jaune, orné d'une frange dorée. Au centre un écu aux armes de Genève flanqué de deux branches de laurier; au-dessus en deux lignes : TIR FÉDÉRAL | 1887, au-dessous : GENÈVE Cette ornementation est tissée en soie de différentes couleurs. Pour utiliser ce ruban en vue du Concours Musical, on a fixé sur les mots : Tir fédéral, une banderolle frappée en métal blanc portant ces mots : C<sup>RS</sup>. MUSICAL et la date 1887 a été oblitérée par la date 1890 imprimée en argent.

5° Décoration ronde en carton. La croix fédérale imprimée sur champ rouge portant en cœur un écu aux armes de Genève et sur ses branches CONCOURS MUSICAL GENÈVE 1890

Diamètre: 48<sup>mm</sup>.

6° Epingle de cravate en métal blanc ou doré, émaillé; la tête ovale porte un écu aux armes de Genève avec le soleil et la devise.

JAQUES MAYOR.

---

## LES MÉDAILLES DU TIR FÉDÉRAL DE FRAUENFELD

Le Tir fédéral de cette année a eu lieu, comme l'on sait, dans la petite ville de Frauenfeld et a réussi au-delà de toute attente. Bien que ne possédant pas les ressources nombreuses et variées d'une ville comme Berne ou Genève, où eurent lieu les derniers tirs fédéraux, les habitants de la capitale du canton de Thurgovie se sont absolument distingués; notre fête nationale a rarement excité un tel enthousiasme et n'a réuni un nombre aussi considérable de tireurs. Tous ceux qui y ont pris part garderont le meilleur souvenir de la cordialité et de l'entrain qui n'ont pas cessé de régner pendant ces dix jours.

Au point de vue spécial qui nous occupe, le tir de 1890

n'a guère différé des précédents. Voici la description aussi complète que possible, des productions numismatiques que nous avons pu nous procurer ; nous serions très reconnaissant à ceux de nos collègues qui pourraient nous signaler quelque pièce manquant à cette liste. Mais avant d'aller plus loin, et pour éviter d'inutiles répétitions, disons quelques mots des armes du canton de Thurgovie et de la ville de Frauenfeld.

Thurgovie porte : *tranché au premier d'argent au lion d'or, au deuxième de sinople au lion d'or*. Les lions doivent bien être d'or et non d'argent et de sinople comme on les reproduit trop souvent ; ces armes datent de 1803, elles sont du reste une copie modifiée de celles des comtes de Kybourg, anciens Seigneurs du pays : *d'argent à la bande de gueules accompagnée de deux lions de même*. Quant à la ville de Frauenfeld elle porte : *d'or au lion de gueules dressé, tenu enchaîné par une femme vêtue de même et placée à senestre*.

1° Médaille officielle. (Pl. XIII, fig. 1.) Un concours a été ouvert entre les artistes suisses pour la fourniture des médailles officielles, l'auteur du projet choisi devant se charger de la gravure et de la frappe. Ce sont les dessins de notre collègue M. Hugues Bovy, l'éminent sculpteur, qui ont été adoptés par le comité du tir ; M. Bovy, joignant à ses qualités de dessinateur et de compositeur habile, celle de graveur, a pu exécuter lui-même les coins et cette œuvre nouvelle ne le cède en rien, au point de vue artistique, à ses précédentes productions. Quant à la frappe, elle a été exécutée par notre collègue M. Furet, dans cet atelier de Chantepoulet, d'où sortirent de si nombreuses et de si belles œuvres, et dont on déplore la perte récente de l'ancien et vénéré chef, Marc-Louis Bovy.

Le nombre des exemplaires frappés a été, en raison de l'affluence très grande des tireurs, particulièrement considérable ; dès le troisième jour de la fête les médailles man-



1



2



3



quèrent et l'on dut à plusieurs reprises augmenter la commande. En voici les chiffres :

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Or . . . . .              | 119    |
| Argent (naturel et oxydé) | 5,760  |
| Bronze . . . . .          | 4,500  |
| Aluminium . . . . .       | 24     |
|                           | <hr/>  |
| Total                     | 10,403 |

La pensée qui a dirigé M. Bovy dans l'exécution de cette médaille, est fort belle : la Suisse protégeant et abritant sous son égide le canton de Thurgovie ; la description de cette pièce remarquable la fera, du reste, mieux comprendre :

EIDGENÖSSISCHES SCHÜTZENFEST IN FRAUENFELD Ex. : ❖ JULI 1890 ❖ Ecu aux armes de la ville de Frauenfeld posé sur deux carabines, deux fusils Vetterli et une fouette mis en sautoir et une couronne ouverte formée d'une branche de laurier et d'une branche de chêne liées par un ruban.

R. : HEIL DIR HELVETIA La ville de Frauenfeld personnifiée par une femme assise, la main droite retenant une gerbe de fruits sur son genou et la gauche appuyée sur un écu aux armes du canton de Thurgovie entouré de rinceaux ; la Suisse sous les traits d'une femme debout, coiffée d'un casque et le bras droit armé d'une épée l'abrite de son bouclier. Dans le fond le château des comtes de Kybourg à Frauenfeld. Au-dessous de ce groupe le millésime 1803, date de l'entrée du canton de Thurgovie dans la Confédération ; plus bas la signature : HUGUES BOVY.

Diam. : 45<sup>mm</sup>. — Or, argent, bronze et aluminium.

2° Parmi les médailles exposées au pavillon des prix et remises par différents donateurs, on remarquait tout spécialement l'envoi du gouvernement italien ; c'était, du reste, la seule, en dehors de la médaille officielle, qui ait été frappée spécialement, l'avvers tout au moins, pour le tir fédéral de 1890. En voici la description :

☆ TIRO FEDERALE DI FRAUENFELD ☆ Exergue :  
1890 Au centre en cinq lignes : AI | TIRATORI | SVIZ-  
ZERI | GLI | ITALIANI | Au-dessous un fleuron.

R.) : Un trophée formé d'une cible surmontée de la couronne royale ; au bas deux carabines en sautoir ; au-devant un aigle aux ailes déployées dépassant la cible, tenant dans ses serres un cartouche rectangulaire portant ces mots, en une ligne : PRO PATRIA ET REGE Grènetis.

Une large couronne de laurier garnie de rubans croisés entoure la médaille proprement dite et fait corps avec elle ainsi que la bélière formée d'une couronne murale surmontée d'un anneau, disposition identique à celle des médailles militaires françaises.

Cinq exemplaires de cette pièce remarquable, destinés à la Cible Patrie (un en or, deux en argent, deux en bronze), ont été remis au Comité du tir par les délégués du gouvernement italien, M. le comte de Fabrice, secrétaire particulier de S. E. le ministre Crispi et directeur au Ministère de l'Intérieur et M. le chevalier Gigante, secrétaire du précédent, qui étaient chargés d'étudier l'organisation de nos fêtes nationales de tir.

Les numéros qui suivent sont dépourvus de caractère officiel. Produits de l'industrie privée, leur valeur artistique ou intrinsèque est généralement nulle.

La plus petite cérémonie, le plus infime anniversaire voit apparaître un grand nombre de ces médailles dites de fête ; le besoin de garder un souvenir durable d'un événement quelconque s'est excessivement développé pendant notre époque agitée, de là une abondance exagérée de statues, de bustes, de médailles surtout, abondance dont les numismates au moins ne se plaindront pas. Ces échantillons d'un art souvent inférieur, nous ne parlons que des monuments numismatiques, ont leur intérêt : ils expliquent une foule de préoccupations d'un moment et contribueront grandement à éclaircir et à faciliter la tâche des historiens

futurs. Quelques-uns d'entre eux sont ou deviendront fort rares, la plupart des collectionneurs les négligeant absolument et le stock non écoulé retournant au creuset pour servir, comme toute chose en ce monde, à la création de nouveaux produits.

3° ★ ERINNERUNG AN DAS EIDGENÖSSISCHE SCHÜTZENFEST ★ Ex. : 20.—30 JULI 1890 Vue de Frauenfeld, sur le ciel FRAUENFELD en une ligne arrondie. Au bas, un petit écu aux armes du canton de Thurgovie posé sur deux branches de laurier. Grènetis.

R. : Trophée formé d'une cible trouée en plusieurs points, surmontée d'un chapeau orné d'une cocarde et d'une plume, posée sur deux carabines en sautoir et deux branches de chêne. Grènetis.

Bélière. Diam. : 33<sup>mm</sup>. — Métal blanc.

4° ⊕ EIDGENÖSS. SCHÜTZENFEST FRAUENFELD ⊕ ★ Au centre en cinq lignes : 20—30 | —\*— | ⊕ JULI ⊕ | —\*— | 1890 Au-dessus une croix fédérale rayonnante, au-bas un point, le tout dans une couronne formée de deux branches de laurier.

R. : Vue de Frauenfeld ; exergue : FRAUENFELD Dans le ciel deux écus accolés aux armes du canton de Thurgovie et de la ville de Frauenfeld, surmontés d'une croix fédérale rayonnante et accompagnés de rameaux de laurier.

Bélière. Diam. : 33<sup>mm</sup>. — Métal blanc.

5° EIDGENÖSSISCHES SCHÜTZENFEST IN FRAUENFELD 1890 )( Vue du Pavillon des Prix, au-dessous : GABENHALLE sur une petite banderolle. Grènetis.

R. : ✕ WIR WOLLEN SEIN EIN EINIG VOLK VON BRÜDERN La Suisse personnifiée par une femme tenant de la main droite une épée nue dressée vers le ciel, le bras gauche étendu ; à ses côtés deux hommes armés d'arquebuses et cuirassés ; devant elle et à ses pieds la croix fédérale au centre d'une couronne de laurier. Grènetis.

Bélière. Diam. : 33<sup>mm</sup>. — Métal blanc.

6° · ERINNERUNG A. D. EIDG. SCHÜTZENFEST.  
Ex. : FRAUENFELD 20.—30. JULI 1890. Croix fédérale  
entourée d'un grènetis.

R) : Trophée formé d'une cible surmontée d'un chapeau  
orné d'un rameau de chêne ; une carabine pend derrière la  
cible, une autre devant elle accompagnée d'un couteau de  
chasse, d'une gibecière et d'une poire à poudre, le tout posé  
sur deux branches de chêne.

Bélière. Diam. : 33<sup>mm</sup>. — Métal blanc.

7° ZUM AND. A. D. EIDGENÖSS. SCHÜTZENFEST  
I. FRAUENFELD V. 20.—30. JULI 1890 ☸ Ecu orné aux  
armes de la Confédération. Grènetis entre la légende et le  
centre.

R) : ☆ UEB AUG UND HAND ☆ Ex. : FÜRS VATER-  
LAND Trophée formé d'une cible surmontée d'un chapeau  
orné d'une plume, posée sur deux carabines en sautoir et  
deux branches de chêne. Grènetis.

Bélière. Diam. : 28<sup>mm</sup>. — Le centre en similor, le bord en  
métal blanc.

8° Cette pièce est quadrangulaire, mais son anneau de  
suspension est placé à l'un des angles. Les angles sont ar-  
rondis ; la légende suit la forme carrée de la médaille et  
commence à son angle inférieur : ZUM ANDENKEN A.  
D. | EIDGENÖSS. SCHÜTZENFEST I. FRAUENFELD |  
V. 20.—30. JULI 1890.

Ecu orné, aux armes de la Confédération ; au-dessous :  
SCHWERDT STUTTGART Le centre circulaire entouré d'un  
grènetis ; les espaces vides entre le centre et la légende  
sont remplis, au haut et au bas par trois feuilles de chêne,  
aux côtés par une étoile.

R) : Légende circulaire en caractères allemands : ☸ NEB.  
AUG · UND · HAND ☸ Ex. : · FÜRS · VATERLAND ·  
Trophée formé d'une cible surmontée d'un chapeau orné  
d'une plume, posée sur deux carabines en sautoir et deux  
branches de chêne ; au bas pend une poire à poudre, le tout

dans un cercle d'arcatures demi-circulaires. Les angles restés vides sont remplis par des fleurons d'acanthé.

Dimensions : 27<sup>mm</sup> de côté. — La partie centrale, ronde, en similor, le reste en métal blanc.

9° ERINNERUNG AN DAS EIDGENÖSSIGEHE (sic.)  
Au centre en six lignes : SCHÜTZENFEST | IN | FRAUENFELD | VON 20 BIS | 30 JULI | 1890.

R) : EINER FÜR ALLE ! ALLE FÜR EINEN ! Un socle rectangulaire portant Guillaume Tell et son fils ; signé : VIEUMAIRE ☞

Bélière ornée de drapeaux et de couronnes. Diam. : 23<sup>mm</sup>. — Similor.

10° Une couronne formée de deux branches alternativement de chêne et de laurier liées par un ruban. Au centre, en neuf lignes, les deux premières et la cinquième courbes : ZUR | ERINNERUNG | A. D. | EIDG. | SCHÜTZENFEST | IN | FRAUENFELD | 20.—30., JULI | 1890 Grènetis.

R) : EINER FÜR ALLE UND ALLE FÜR EINEN ☆  
Ecu aux armes du canton de Thurgovie surmonté d'une croix fédérale rayonnante, le tout dans une couronne formée d'une branche de laurier et d'une branche de chêne liées par un ruban. Grènetis.

Bélière ornée de drapeaux et de couronnes. Diam. : 30<sup>mm</sup>. Similor et métal blanc.

11° · EIDGEN. SCHÜTZENFEST · Ex. : FRAUENFELD 20.—30. JULI 1890 Trophée formé d'une cible surmontée d'une coupe, posée sur deux carabines en sautoir et deux branches de chêne ; au-devant sont suspendus un couteau de chasse, une poire à poudre et une gibecière.

R) : Ecu aux armes du canton de Thurgovie, surmonté d'une étoile et flanqué d'une branche de chêne et d'une branche de laurier, liées par un ruban ; au-dessus, en une ligne arrondie : KANTON THURGAU

Bélière. Diam. : 28<sup>mm</sup>. — Similor.

12° ERINNERUNG AN DAS EIDGENÖSSISCHE SCHÜTZENFEST ☆ et dans le champ : FRAUENFELD IM JULI 1890 Ecu aux armes du canton de Thurgovie. Grènetis.

R). : Semblable à celui du n° 6.

Bélière. Diam. : 33<sup>mm</sup>. — Métal blanc.

13° Dans le champ en neuf lignes, la première arrondie : EIDGEN. | SCHÜTZENFEST | FRAUENFELD | 20.—30. JULI 1890 | · — · — · | TIR FEDERAL | FRAUENFELD | 20.—30. JUILLET | 1890 Grènetis.

R). : Deux écus accolés aux armes du canton de Thurgovie et de la ville de Frauenfeld, sommés d'une couronne murale et entourés de deux branches de chêne liées par un ruban. Grènetis.

Bélière. Diam. : 26<sup>mm</sup>. — Similor et métal blanc.

14° Une couronne formée de deux branches de laurier, liées par un ruban ; dans le haut un petit écu aux armes de la ville de Frauenfeld. Au centre en sept lignes : ERINNERUNG | AN DAS | EIDGENÖSSISCHE | SCHÜTZENFEST | IN | FRAUENFELD | 1890

R). : Le Serment du Grütli.

Bélière. Diam. : 42<sup>mm</sup>. — Etain.

15° · EIDGENÖSS. SCHÜTZENFEST FRAUENFELD · Une couronne formée de deux branches de laurier, au haut une croix fédérale rayonnante, au bas un fleuron ; au centre en trois lignes : 20—30 | ☆ JULI ☆ | 1890 Grènetis.

R). : Trophée formé de deux carabines en sautoir suspendues à un guidon dressé devant une cible ; le tout dans une couronne de chêne. Grènetis.

Bélière. Diam. : 25<sup>mm</sup>. — Similor et métal blanc.

Les médailles qui suivent n'ont point été faites spécialement en vue du tir de 1890 ; elles se vendaient à Frauenfeld comme dans toutes les fêtes de tir sans distinction. Nous croyons devoir cependant, les décrire ici.

16° Une couronne formée de deux branches de laurier, liées par un ruban ; au centre en quatre lignes : WIR | WOLLEN SEIN | EIN EINIG VOLK | VON BRÜ-  
DERN | Grènetis.

R.) : Trophée formé d'une cible surmontée d'un chapeau orné d'une cocarde et d'une plume, posée sur deux carabines en sautoir et deux branches de chêne, liées par un ruban. Grènetis.

Bélière. Diam. : 27<sup>mm</sup>. — Métal blanc.

17° Médaille quadrangulaire, disposée comme le n° 8. Couronne de chêne ; au centre en cinq lignes : WIR | WOLLEN SEIN | EIN EINIG VOLK | VON | BRÜ-  
DERN Les angles laissés vides entre le bord et la couronne sont remplis par de petits ornements. Grènetis.

R.) : Légende circulaire : ÜB AUG UND HAND FÜRS VATERLAND · ☆ · Trophée formé d'une cible, d'un cor de chasse, d'un drapeau, d'une carabine et d'une gibecière, d'un maillet et d'un couteau de chasse, placé sur un terrain au-devant d'un arbre coupé à une petite hauteur. Grènetis.

Dimensions : 27<sup>mm</sup> de côte. — Etain.

18° Une couronne formée de deux branches de chêne, liées par un ruban ; au centre en trois lignes : DEM | BES-  
TEN | SCHÜTZEN Grènetis.

R.) : Trophée formé d'une cible surmontée de deux carabines en sautoir et d'un cor de chasse ; au bas une poire à poudre, puis un maillet et une bourre posés sur un terrain. Grènetis.

Bélière. Diam. : 27<sup>mm</sup>. — Etain.

19° Une couronne formée de deux branches de chêne liées par un ruban ; au centre en trois lignes : HOCH | DEM  
| STARKEN Au-dessous une étoile. Grènetis.

R.) : Un homme armé d'un maillet, frappant sur une tête-de-turc. Grènetis.

Bélière. Diam. : 27<sup>mm</sup>. — Etain.

20° Nous joignons à ces médailles une plaque frappée, ronde, uniface et montée en broche, gravée en vue du tir.

Ecu aux armes de la ville de Frauenfeld, au-dessus : FRAUENFELD Au bas en lettres gravées sur une bande-rolle : SCHÜTZENFEST · 1890.

Bélière. Diam. : 30<sup>mm</sup>. — Argent.

Il faudrait, pour être complet et donner une vue d'ensemble des *souvenirs* du tir fédéral de 1890, citer de nombreuses cocardes et bien d'autres insignes plus ou moins singuliers. Nous nous bornerons à décrire ici deux rubans : l'un en soie blanche, orné d'une frange dorée ; statue de l'Helvetia, le bras gauche dressé vers le ciel, la main droite tenant une couronne de laurier, contre le socle deux écus accolés aux armes de la Confédération et du canton de Thurgovie posés sur deux carabines en sautoir et sur des branches de chêne et de laurier, liées par un ban. Dans le haut, en deux lignes, la seconde arrondie : Eidg. | SCHÜTZENFEST Au bas, en deux lignes : FRAUENFELD | 1890 Plusieurs variantes ; l'une, entre autres, porte une statue de l'Helvetia, semblable à celle des monnaies fédérales d'argent. Les figures qui ornent ces rubans sont tissées en soie de différentes couleurs.

L'autre, d'un intérêt plus direct, pour nous autres genevois, en soie verte, porte imprimé en argent un écu rayonnant aux armes du canton de Thurgovie ; au-dessus en trois lignes, la première arrondie : SCHÜTZEN-COMP<sup>IE</sup> | † 5 † | THURGAU au-dessous en trois lignes : OCCUPATION | GENF | 1865

---

### Médaille commémorative des installations hydrauliques

#### DU CHATEAU ET DE LA VILLE DE GRUYÈRES

La médaille que nous présentons aux lecteurs du *Bulletin* est destinée à rester une rareté numismatique ; mais ce n'est point seulement à ce titre, secondaire à la vérité, que nous la publions : l'intérêt qu'ont excité, dans une partie de la presse